

Před sestavením a používáním vařiče si pečlivě přečtěte celý tento návod a ujistěte se, že mu rozumíte. Tento návod si ponechte pro budoucí potřebu. Jestliže nerozumíte tomuto návodu nebo pokud máte jakékoli dotazy, zavolejte prosím společnost Cascade Designs na číslo 1-800-531-9531.

NEBEZPEČÍ

Při použití tohoto vařiče vzniká oxid uhelnatý, který je bez zápachu.

Budete-li vařič používat v uzavřeném prostoru, můžete být usmrceni.

Nikdy nepoužívejte tento vařič v uzavřeném prostoru, stanu, automobilu nebo doma v místnosti.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

NEBEZPEČÍ VÝSKYTU OXIDU UHELNATÉHO



PRO VAŠI BEZPEČNOST

- 1. Nepokoušejte se vařič zapalovat.**
- 2. Uhasete či zhasnete jakýkoli otevřený plamen.**
- 3. Odpojte vařič od palivové kartuše.**

PRO VAŠI BEZPEČNOST

Neskladujte nebo nepoužívejte benzin nebo jakékoli jiné kapaliny se vznětlivými výparry v blízkosti tohoto či jakéhokoli jiného vařiče.

NÁVOD K OBSLUZE

MSR MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

CZ

SYSTEM VAŘIČE WINDBOILER™

NEBEZPEČÍ

Nikdy se nepokoušejte používat tento vařič (1) dřívě, než si přečtete návod k obsluze a plně mu porozumíte, (2) nejste-li připraveni nebo schopni po celou dobu dohlížet na zapálený nebo horký vařič, (3) zpozorujete-li unikající palivo, nebo (4) zjistíte-li jakýkoliv stav systému vařiče nebo okolního prostředí, v jehož důsledku by mohl být provoz zařízení s otevřeným plamenem nebezpečný. Nedodržení těchto instrukcí může způsobit nebezpečnou situaci a následný požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

Tento vařič je určen pouze pro vaření vody nebo přípravu jídla venku – nikdy jej nepoužívejte pro jakýkoli jiný účel. Použití vařiče v jakémkoli uzavřeném prostoru (např. ve stanu), nebo k jiným účelům, než je vaření vody nebo příprava jídla, může způsobit požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

Nikdy nerozebírejte vařič jiným způsobem, než jaký je uveden v těchto pokynech. Nikdy neprovádějte na vařiči žádné úpravy. Rozebírání nebo úpravy vařiče, prováděné jakýmkoli způsobem, který neodpovídá těmto pokynům, zruší jeho záruku a může způsobit nebezpečnou situaci, při níž může dojít k požáru, popálení, vážnému poranění nebo smrti.

Vzhledem ke kompaktní konstrukci systému vařiče WindBoiler™ a jeho výsledné výšce se systém vařiče WindBoiler může převrhnout snáze než systémy s menší výškou. Pro snížení rizika převržení (1) používejte vařič pouze s nádobami značky WindBoiler, (2) nikdy nenechávejte vařič bez dohledu, (3) zajistěte, aby v blízkosti vařiče nebyly děti ani zvířata, (4) vždy používejte vařič na pevném, rovném povrchu, a (5) nikdy nepoužívejte vařič způsobem, který neodpovídá těmto pokynům nebo jeho určenému použití. Převržení systému vařiče WindBoiler může způsobit nebezpečnou situaci, při níž může dojít k požáru, popálení, vážnému poranění nebo smrti.

MSR®
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

Kontaktní údaje pro servis a informace o produktech

Cascade Designs, Inc.®
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 nebo 206-505-9500
www.msrgear.com

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ VÝSKYTU OXIDU UHELNATÉHO, VZNIKU POŽÁRU A VÝBUCHU

S používáním tohoto vařiče a paliva jsou spojena vážná nebezpečí. Náhodný požár, exploze a nesprávné použití mohou způsobit smrt, vážné popálení a poškození majetku. Zodpovídáte za vlastní bezpečnost a bezpečnost osob ve své skupině. Postupujte prosím opatrně a s rozvahou.

Vařič je určen POUZE K VENKOVNÍMU POUŽITÍ. Vařič nikdy nepoužívejte ve stanu, autě, budovách nebo v jiných uzavřených prostorách. Vařič spotřebovává kyslík a produkuje oxid uhelnatý, který je jedovatý a bez zápachu. Tento vařič může snadno zapálit hořlavé materiály nebo vznětlivé kapaliny či výpary ve svém okolí. Pokud používáte tento vařič v uzavřeném prostoru, můžete být usmrceni nebo utrpět vážné popáleniny.

Vařič a palivovou kartuši uchovávejte stranou od ostatních zdrojů tepla. Nikdy nepokládejte prázdné nádoby na zapálený vařič, nenechejte z nádoby vyvařit všechnu tekutinu a nedovolte, aby se v nádobě připálilo jídlo. Vysušená nádoba nebo připálené jídlo mohou přehřát kartuši a způsobit, že vybuchne nebo že z ní bude unikat palivo. Nikdy nepoužívejte jakýkoli druh závětrí. Nikdy nepoužívejte nádoby jiné značky než WindBoiler™, protože takové příslušenství může způsobit přehřátí palivové kartuše. Pokud vystavíte palivovou kartuši vysokým teplotám, exploduje, a můžete být usmrceni nebo utrpět vážné popáleniny.

Nikdy nedovolte dětem manipulovat s tímto vařičem. Děti udržujte ve vzdálenosti minimálně 3 metrů od vařiče a prostoru pro vaření, a mějte je neustále pod dohledem. Před použitím vařiče si musíte PŘEČÍST VŠECHNY pokyny a varování v tomto návodu, POROZUMĚT JIM a ŘÍDIT SE JIMI. Pokud některá varování nebo pokyny nedodržíte, může dojít k usmrcení, vážnému popálení či jiným poraněním, nebo ke škodě na majetku.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Abyste přežili usmrcení nebo vážnému popálení, musíte si před používáním vařiče PŘEČÍST VŠECHNY pokyny a varování v tomto návodu, POROZUMĚT JIM a ŘÍDIT SE JIMI.

Tento vařič je lehké, kompaktní zařízení, vyrobené pro vaření v přírodě. Vaření v přírodě je nebezpečnější než vaření normálním způsobem doma. Chcete-li se dozvědět více o vaření v přírodě, poraďte se prosím s místním prodejcem vybavení pro outdoorové aktivity. Než se vypravíte do přírody, vyhledejte si kvalifikované informace a rady.

Zodpovídáte za vlastní bezpečnost a bezpečnost osob ve své skupině. Účelem tohoto návodu není nahradit váš vlastní zdravý úsudek.

Bezpečnost při používání palivové kartuše

Tento vařič používá kartuši se zkapalněným plynem pod stálým tlakem, který je vysoce vznětlivý a vybušný. S vařičem WindBoiler™ používejte pouze kartuše MSR® IsoPro™ nebo butan-propanové kartuše firmy MSR (obsah 113 gramů/4 unce nebo 227 gramů/8 unci), protože použití jiných kartuší může být nebezpečné. Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Dávejte pozor, zda nesýšíte nebo necítíte unikající plyn. Unikající plyn je velmi nebezpečný. Zkapalněný plyn je sám o sobě neviditelný a bez zápachu, a jeho silně aromatické přísady mohou během času ztratit účinnost. Unikly tedy nezávždy zjistíte čichem.
- Zkontrolujte, zda je vařič pevně a těsně připojen ke kartuši. Jestliže vidíte nebo zjistíte hmatelem, že toto připojení není pevné, nebo pokud slyšíte nebo cítíte unikající plyn, vařič nebo kartuši nepoužívejte. Pro vyhledání místa unikku plynu a jeho zastavení přenesete vařič do dobře větraného prostoru, kde není žádný možný zdroj vznícení plynu. Nikdy nepoužívejte palivovou kartuši o větší hmotnosti než 227 g a nikdy nepoužívejte kartuše vyšší než zhruba 10 cm, protože příliš velké kartuše zhoršují stabilitu vařiče.
- Při používání kartuši o průměru menším než přibližně 10 cm použijte podstavec pro kartuši vyrobený společností MSR.
- Vařič a palivovou kartuši uchovávejte stranou od ostatních zdrojů tepla. Pokud vystavíte palivovou kartuši vysokým teplotám, kartuše exploduje nebo dojde k unikku plynu, a můžete být usmrceni nebo utrpět vážné popáleniny.
- Při používání a skladování palivové kartuše postupujte v souladu se všemi výstrahami, které jsou na ní uvedeny.

MECHANISMUS TEPELNÉ POJISTKY

Vařič WindBoiler™ je vybaven mechanismem vnitřní tepelné pojistky, který při přehřátí vařič vypne. Přehřátí může být způsobeno použitím nesprávné nádoby, skladováním v příliš horkém prostředí, poškozením jednotky hořáku nebo nesprávným zapálením vařiče.

Mechanismus tepelné pojistky lze jednou resetovat, a to pouze tehdy, až se vařič ochladí na bezpečnou teplotu. Pamatujte, že opakovaně resetování vařiče může vést k poškození jeho vnitřních součástí, což může způsobit unikání paliva a v důsledku toho požár, popálení, těžká poranění nebo i smrt. Pokud je tepelná pojistka vařiče aktivována více než jednou, přestaňte vařič používat a obraťte se na oddělení zákaznických služeb společnosti Cascade Designs. (Další informace naleznete v části *Řešení potíží*.)

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- 1. Počkejte 5 minut, než vařič vychladne.**
- 2. Otevřete regulátor plamene otočením o 2 úplné otáčky proti směru hodinových ručiček.**
- 3. Vložte jednu nožičku podstavec pro kartuši do otvoru ve směsné trubici vařiče.** Nožička musí být zavedena do otvoru tak aby se zastavila o stěnu směsné trubice.
- 4. Pooteplením nožičky ve směru hodinových ručiček stlačte mosaznou trysku dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.**
- 5. Před opětovným připojením palivové kartuše zavřete regulátor plamene.** Vařič je nyní připraven k použití.

URČENO POUZE PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ

Jmenovitý tepelný příkon:
6 400 BTU/hod.

Jmenovitý tepelný příkon:
1,87 kW
144 g/hod.

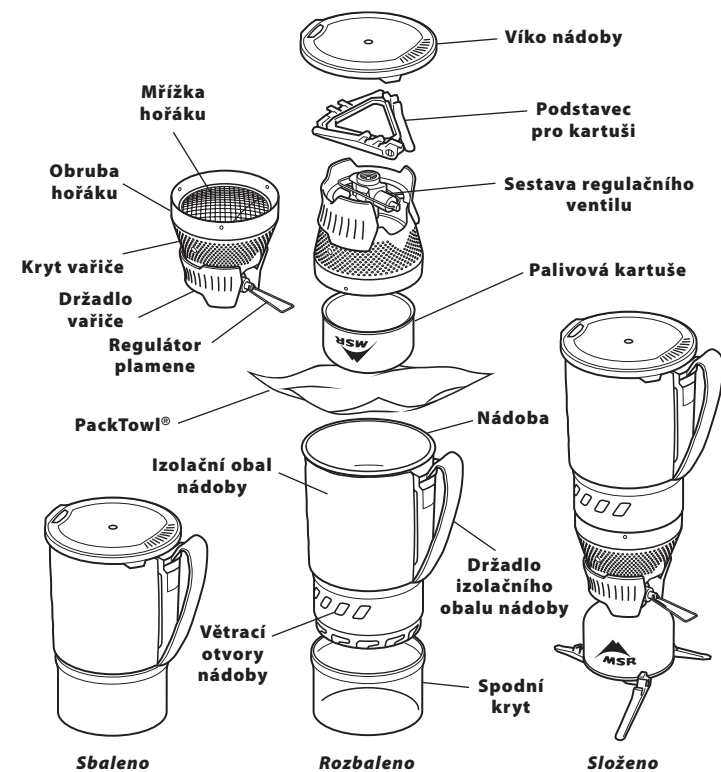
KATEGORIE: TLAK PAR BUTAN-PROPAN

Velikost otvoru trysky vařiče: 0,30 mm

POZNÁMKA: Jmenovitý tepelný příkon se liší v závislosti na testovacích postupech konkrétního standardizačního úřadu.

SEZNAMTE SE S VAŘIČEM MSR® WINDBOILER™

Seznamte se prosím podrobně se součástmi svého vaříče WindBoiler a následujícími pokyny ještě předtím, než jej připojíte k jeho palivové kartuši. Nikdy nepoužívejte tento vaříč jakýmkoli jiným způsobem, než jaký je uveden v následujících pokynech.

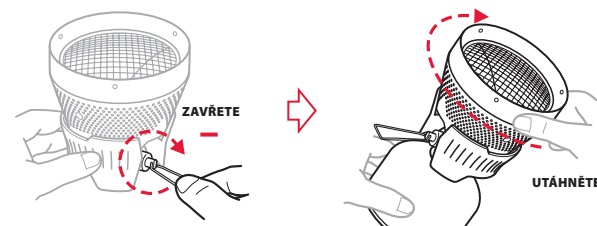


NÁVOD K OBSLUZE VAŘIČE WINDBOILER™

1 PŘIPOJENÍ VAŘIČE KE KARTUŠI

Vaříč WindBoiler a jeho speciálně zkonstruovaná nádoba pracují společně jako integrovaná jednotka s palivovou kartuší a nevyžadují žádné další příslušenství pro vaření. Tento jedinečný systém vaříče výrazně snižuje čas potřebný pro vaření a zlepšuje efektivní využití paliva.

- Zavřete regulátor plamene.**
Otočte regulátor plamene ve směru hodinových ručiček.
- Prsty našroubujte vaříč na palivovou kartuši tak, aby se tyto součásti pevně spojily.**



NEBEZPEČÍ

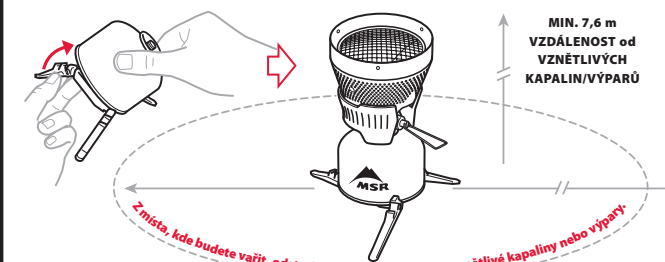
Nikdy neutažte spoj mezi kartuší a vaříčem příliš pevně. Nadměrné utažení spoje může poškodit vaříč nebo palivovou kartuši a způsobit únik paliva. Únikající palivo může způsobit požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

Při poklesu teploty pod bod mrazu používejte vaříč s maximální opatrností. Při teplotách pod bodem mrazu mohou těsnící O-kroužky ztuhnout a způsobit únik paliva. Před zapálením vaříče i po něm vždy zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva.

Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od vaříče a paliva. Společnost Cascade Designs, Inc. doporučuje vzdálenost nejméně 3 metry. Zapálený či horký vaříč nikdy nenechávejte bez dozoru. Vaříč bez dozoru může způsobit požár a/nebo situaci, v níž by mohlo dojít k popálení, poranění nebo usmrcení dětí, zvířat nebo neopatrných osob.

2 PŘÍPRAVA VAŘIČE

- Z místa, kde budete vařit, odstraňte hořlavé materiály a vznětlivé kapaliny nebo výpary.**
- Odklopte tři nožičky podstavce pro kartuši.**
Zahákněte dno palivové kartuše do dvou nožiček, než připevníte třetí nožičku.
- Sestavený vaříč položte na pevný, stabilní a rovný povrch.**
POZNÁMKA: Použijte podstavec pro kartuši MSR®, pokud používáte menší palivové kartuše (o průměru menším než 10,2 cm, nebo o hmotnosti pod 450 g).



NEBEZPEČÍ

Při zapalování a provozu vaříče je třeba dodržet bezpečnou vzdálenost hořlavých materiálů od horní strany a bočních stran zapáleného vaříče (minimálně 1,2 metru). Při zapalování a provozu vaříče je třeba dodržet bezpečnou vzdálenost vznětlivých kapalin a výparů od horní strany a bočních stran zapáleného vaříče (minimálně 7,6 metrů). Tento vaříč může způsobit vznícení hořlavých materiálů, vznětlivých kapalin a výparů v jeho blízkosti a způsobit situaci, v níž může dojít k požáru, popálení, vážnému poranění nebo smrti.

Nikdy se nepokoušejte zapálit vaříč, když je regulátor plamene ponechán otevřený. Pokud je regulátor plamene otevřený, okamžitě jej zavřete a před zapálením vaříče pečlivě vyvětrejte okolní prostor. Jestliže okolní prostor nevětvětráte, může dojít k explozi a následnému požáru, popálení, vážnému poranění nebo smrti.

3 ZAŽEHNUTÍ VAŘIČE

- Přidržete zapálenou zápalku nebo zapalovač u okraje mřížky hořáku.**
- Otevřete regulátor plamene, dokud palivo nezačne proudit do hořáku.**
Otočte regulátor plamene proti směru hodinových ručiček o zhruba 2 plné otáčky.
- Zkontrolujte, zda se hořák zapálil.**
POZNÁMKA: Během zahřívání můžete vidět slabý modrý plamének, než hořák začne rudě žhnout. Jakmile začne jemná mřížka hořáku nebo drátek indikátoru zapálení rudě žhnout, nebo až začne z hořáku sálat žár, je hořák připraven k použití.

Jestliže se palivo nevznítí během 10 sekund, zavřete regulátor plamene, počkejte 15 sekund a opakujte dílčí kroky 1-3 uvedené výše.



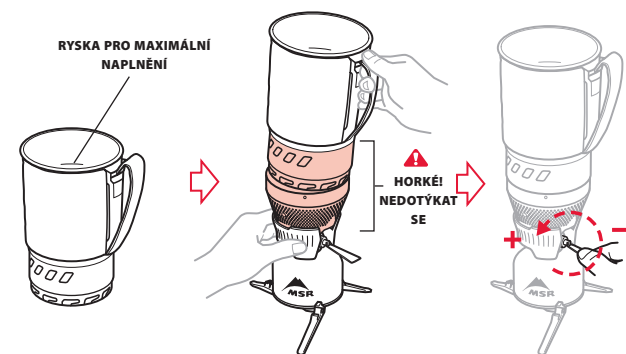
NEBEZPEČÍ

Když se pokoušíte vaříč zapálit, dodržujte pečlivě všechny pokyny. Tento vaříč obsahuje zařízení, které má uživatele chránit před důsledky nesprávného použití. Při nesprávném použití vaříče se toto zařízení dočasně aktivuje. Vypněte vaříč a počkejte, dokud se neochladí na bezpečnou teplotu. Viz část popisující mechanismus tepelné pojistky. Nikdy se nepokoušejte zapalovat vaříč blízko regulátoru plamene, nebo když je na něm postavena nádoba. Pokus zapálit vaříč jinak, než je zde uvedeno, může vyvolat přehřátí vaříče a způsobit situaci, v níž může dojít k požáru, popálení, vážnému poranění nebo smrti. Jestliže vaříč nelze uvést do činnosti, okamžitě jej přestaňte používat a vraťte jej pověřenému prodejci výrobků MSR.

Při zapalování vaříče nebo během vaření se nikdy nenaklánějte hlavou ani tělem nad vaříč. Naklání hlavy nebo těla nad hořák je nebezpečné a může způsobit požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

4 VAŘENÍ

- Do nádoby vložte jídlo nebo nalijte tekutinu.**
Nikdy neplňte nádobu více než po rysku pro maximální naplnění (vnitřní nádoby).
- Postavte nádobu na vaříč a zarovnejte ji s obrubou hořáku.**
- Držte jednou rukou vaříč za držadlo a druhou rukou otočte nádobu ve směru hodinových ručiček tak, aby se uzamkla na hořáku.**
- Otáčením regulátoru plamene nastavte požadovanou teplotu.**

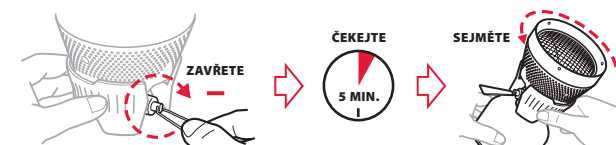


NEBEZPEČÍ

Zapálený nebo horký vaříč nikdy nepřemísťujte. Před přemístěním vaříče jej vždy uhasťte a nechte alespoň 5 minut vychladnout. Přemístěním zapáleného nebo horkého vaříče můžete způsobit požár, popálení, vážné poranění nebo smrt. Nikdy neumísťujte ani nepoužívejte dva nebo více vaříčů vedle sebe. Nikdy nepoužívejte vaříč s prázdnými či suchými nádobami. Nikdy nepoužívejte nádoby jiné značky než WindBoiler, ani zařízení pro odrážení či rozptyl tepla. Nesprávné používání vaříče může způsobit výbuch palivové kartuše a v důsledku toho požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

5 ZHASNUTÍ VAŘIČE

- Když skončíte s vařením, zavřete regulátor plamene.**
Otáčejte regulátorem plamene ve směru hodinových ručiček o přibližně 2,5 otáčky až do nejzazší polohy.
- Až mřížka hořáku přestane rudě žhnout, počkejte ještě 5 minut, než vaříč vychladne.**
- Odneste sestavu vaříče z blízkosti jakýchkoli zdrojů vznícení.**
Odpojte vaříč od palivové kartuše. Při odpojování vaříče může dojít k úniku malého množství plynu.
- Vložte na dno nádoby nejdříve suchý ubrousek PackTowl® a pak kartuši v poloze dnem vzhůru. (Viz část Seznamte se s vaříčem MSR® WindBoiler™)**
Vložte do nádoby vaříč se spodní stranou směřující vzhůru.
Vložte podstavec pro kartuši do nádoby tak, že bude uložen v držadle vaříče.
Položte víko na nádobu.
Nasadte spodní kryt na spodní část nádoby.
POZNÁMKA: Před dlouhodobým uskladněním se ujistěte, že sestava vaříče a ubrousek PackTowl jsou suché. Budou-li uskladněny vlhké, mohou součásti vaříče zkorodovat.



NEBEZPEČÍ

Před uložením vaříče jej vždy odpojte od palivové kartuše. Jestliže neodpojíte vaříč od kartuše před jeho uložením, může dojít k úniku paliva a následnému požáru, popálení, vážnému poranění nebo smrti. Palivové kartuše vždy ukládejte v dobře větraném prostoru mimo dosah jakýchkoli možných zdrojů tepla nebo vznícení, jako jsou např. ohřívače vody, kuchyňské plotny, zapalovací plaménky plynových spotřebičů nebo pece, a mimo prostory, kde teplota přesahuje 49 °C. Uložení palivových kartuší v blízkosti jakýchkoli možných zdrojů tepla nebo vznícení, nebo v prostorách, kde teplota přesahuje 49 °C, může způsobit explozi kartuše a následný požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

6 POUŽIJTE NÁDOBU PRO JÍDLO A PITÍ

- Než budete jíst nebo pít, uhasťte vaříč a sejměte nádobu z hořáku.**
Před jídlem nebo pitím počkejte, až obsah nádoby vychladne na bezpečnou teplotu.
- Držte nádobu za držadlo, dokud nádoba a její obsah nevychladne na příjemnou teplotu.**
POZNÁMKA: Před dlouhodobým uskladněním se ujistěte, že sestava vaříče a ubrousek PackTowl jsou suché. Budou-li uskladněny vlhké, mohou součásti vaříče zkorodovat.
- Izolační obal můžete z nádoby sejmout pro čištění nebo případnou výměnu.**
Zatáhněte za úchytku směrem od nádoby a stáhněte obal z nádoby.



NEBEZPEČÍ

Vždy odpojte vaříč od nádoby, než z ní budete pít nebo nalévat její obsah. Překlopení zapáleného vaříče, který zůstal připojen na nádobě, může způsobit vyšlechnutí plamene, a v důsledku toho požár, popálení, vážné poranění nebo smrt.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém

Problém	Příčina	Řešení
Zeslabené plameny	Málo paliva	Instalujte novou palivovou kartuši
Vaříč nelze zapálit	Studená kartuše	Vyměňte kartuši za jinou
	Prázdná kartuše*	Instalujte novou kartuši
Neproudí žádný plyn	Aktivovaná tepelná pojistka	Resetujte tepelnou pojistku (viz část popisující mechanismus tepelné pojistky)
	Regulátor plamene není úplně otevřený	Otevřete regulátor plamene otáčením proti směru hodinových ručiček

*Chcete-li zkontrolovat, zda je kartuše prázdná, odpojte vaříč a opatrně ji zatřeste. Jestliže uslyšíte šplouchavý zvuk, kartuše ještě obsahuje palivo.

Opravy vaříče musí provádět výhradně osoba pověřená společností Cascade Designs, Inc. Kontaktujte prosím společnost Cascade Designs, jestliže máte jakékoli otázky týkající se těchto pokynů, vaříče, náhradních dílů nebo oprav:

Cascade Designs, Inc., USA - 1-800-531-9531 nebo 206-505-9500

Cascade Designs, Ltd., Ireland - (+353) 21-4621400

www.msrgear.com

info@cascaledgedesigns.com